

Ministerstvo zahraničních věcí  
republiky Československé.

č. 215.207/IV-2/46.

Praha, dne 15. listopadu 1946.

Pane velvyslanče,

vyhovuje přání Vaší vlády týkajícímu se vylívání jihoslovanských vín při jejich dovozu na československé celní území mám čest sdělit Vám, že vláda Československé republiky v zájmu rozšíření hospodářských styků mezi oběma našimi státy jest ochotna přiznati jihoslovanským vínům tento celní režim:

Vína ex saz. čís. 109 československého celního sazebníku, přicházející z Federativní lidové republiky Jihoslaviie, a pocházející z Lidových republik Srbska, Chorvatska a Slovinska, jsou-li doprovázena osvědčením původu, vydaným jihoslovanským úřadem k tomu oprávněným. nebudou při dovozu do republiky Československé podrobena vyšším clům než těmto:

	Za 100 kg :
a) v sudech . . . . .	210.— Kčs
b) v lahvích . . . . .	420.— Kčs.

Zásilky jihoslovanských vín musejí býti při dovozu do Československé republiky doprovázeny nejen osvědčením původu, nýbrž i nálezem o rozboru.

Osvědčení o původu budou vydávati „Predstavništva Ministerstva spoljne trgovine“ při shora uvedených Lidových republikách na základě potvrzení zemědělských oddělení okružních resp. oblastních Národních výborů, z nichž víno pochází, a nálezy o rozboru enologické, výzkumné a kontrolní stanice a jiné chemické laboratoře, určené ministerstvem zemědělství. Jihoslovanská vláda sdělí Československé vládě seznam těchto stanic a laboratoří.

Nálezy o rozboru budou zvláště obsahovati:

- specifickou váhu,
- alkoholovou stupňovitost,
- obsah všech kyselin,
- obsah těkavých kyselin,
- obsah výtažku,
- obsah cukru,
- obsah výtažku bez cukru,
- obsah popele (nerostných látek).

V nálezů o rozboru bude udáno, že se rozbor týká těže vinné zásilky, pro kterou bylo vydáno příslušné osvědčení.

Tato úprava podléhá v Československé republice schválení podle příslušných ustanovení jejího zákonodárství a vstoupí v platnost dnem notifikace jihoslovanské vládě o jejím schválení. Nicméně vláda Československé republiky jest ochotna uvést ji v prozatímní účinnost dnem 15. prosince 1946.

Doba trvání této úpravy jest tatáž jako obchodní a plavební smlouvy ze dne 14. listopadu 1928, jejíž osud sdílí.

Pane velvyslanče, račte přijmouti i při této příležitosti projev mé nejhlubší úcty.

ARNOŠT HEIDRICH v. r.

*Pan*

*Dr. Darko Černěj,*  
*velvyslanec Federativní*  
*lidové republiky Jihoslavie,*

*P r a h a.*

Ambasada  
Federativne narodne republike  
Jugoslavije

Br. 8664/46.

Praha. 15. listopadu 1946.

Pane velvyslanče,

dovoluji si Vám sdělití, že jsem dostal Váš dopis č. 215.207/IV-2/46 ze dne 15. listopadu 1946 tohoto znění:

„Pane velvyslanče,

vyhovuje přání Vaší vlády týkajícímu se vyclívání jihoslovanských vín při jejich dovozu na československé celní území mám čest sdělití Vám, že vláda Československé republiky v zájmu rozšíření hospodářských stvků mezi oběma našimi státy jest ochotna přiznatí jihoslovanským vínům tento celní režim:

Vína ex saz. čís. 109 československého celního sazebníku, přicházející z Federativní lidové republiky Jihoslavie, a pocházející z Lidových republik Srbska, Chorvatska a Slovinska, jsou-li doprovázena osvědčením původu, vydaným jihoslovanským úřadem k tomu oprávněným. nebudou při dovozu do republiky Československé podrobena vyšším clům než těmto:

	Za 100 kg :
a) v sudech . . . . .	210.— Kčs.
b) v lahvích . . . . .	420.— Kčs.

Zásilky jihoslovanských vín musejí býti při dovozu do Československé republiky doprovázeny nejen osvědčením původu, nýbrž i nálezem o rozboru.

Osvědčení o původu budou vydávati „Predstavništva Ministerstva spoljne trgovine“ při shora uvedených Lidových republikách na základě potvrzení zemědělských oddělení okružních resp. oblastních Národních výborů, z nichž víno pochází, a nálezy o rozboru enologické, výzkumné a kontrolní stanice a jiné chemické laboratoře, určené ministerstvem zemědělství. Jihoslovanská vláda sdělí československé vládě seznam těchto stanic a laboratoří.

Nálezu o rozboru budou zvláště obsahovati:

specifickou váhu,  
alkoholovou stupňovitost,  
obsah všech kyselin,  
obsah těkavých kyselin,  
obsah výtažku,  
obsah cukru,  
obsah výtažku bez cukru,  
obsah popele (nerostných látek).

V nálezu o rozboru bude udáno, že se rozbor týká těže vinné zásilky, pro kterou bylo vydáno příslušné osvědčení.

Tato úprava podléhá v Československé republice schválení podle příslušných ustanovení jejího zákonodárství a vstoupí v platnost dnem notifikace jihoslovenské vládě o je schválení. Nicméně vláda Československé republiky jest ochotna uvést ji v prozatímní účinnost dnem 15. prosince 1946.

Doba trvání této úpravy jest tatáž jako obchodní a plavební smlouvy ze dne 14. listopadu 1928, jejíž osud sdílí.

Pane velvyslanče, račte přijmouti i při této příležitosti projev mé nejhlubší úcty.

Dr. ARNOŠT HEIDRICH v. r.“

Zároveň si Vám dovoluji oznamiti, že vláda Federativní Lidové Republiky Jugoslavijské úplně souhlasí se shora uvedeným textem Vašeho dopisu.

Račte přijmouti, pane velvyslanče, i při této příležitosti projev mé nejhlubší úcty.

Dr. DARKO ČERNEJ v. r.

*Pan*

*Dr. Arnošt Heidrich,*  
*velvyslanec a generální sekretář*  
*v Ministerstvu zahraničních věcí ČSR.*

*P r a h a.*